



Asamblea General

Quincuagésimo primer período de sesiones

Documentos Oficiales

Primera Comisión

23^a sesión

Jueves 14 de noviembre de 1996, a las 15.00 horas
Nueva York

Presidente: Sr. Sychou (Belarús)

Se abre la sesión a las 15.10 horas.

Temas 60, 61 y 63 a 81 del programa (continuación)

Adopción de decisiones sobre los proyectos de resolución relativos a los temas de desarme y de seguridad internacional

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Comisión procederá a adoptar una decisión sobre los proyectos de resolución contenidos en los grupos 6, 7 y 8.

En primer lugar, la Comisión tomará una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/51/L.43, contenido en el grupo 6, sobre el espacio ultraterrestre (aspectos de desarme).

Tiene la palabra el representante de los Estados Unidos de América, quien desea explicar la posición de su delegación antes de la votación.

Sr. King (Estados Unidos de América) (*interpretación del inglés*): Los Estados Unidos se abstendrán en la votación sobre el proyecto de resolución A/C.1/51/L.43, titulado “Prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre”, por varios motivos, el más importante de los cuales es la redacción del párrafo 6 de la parte dispositiva, en el que se pide a la Conferencia de Desarme que vuelva a establecer un Comité ad hoc con un mandato adecuado para celebrar negociaciones con miras a la concertación de un acuerdo o varios acuerdos para prevenir una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre.

El proyecto de resolución vuelve a adolecer de un fallo conceptual clave. Hace caso omiso del simple hecho de que no existe una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre. Este éxito puede atribuirse directamente a los acuerdos jurídicos ya existentes. Esos mismos acuerdos sirven también para prevenir una futura carrera de armamentos. En consecuencia, la negociación de acuerdos adicionales simplemente no es necesaria.

Por consiguiente, no estamos de acuerdo ni con el decimotercer y el decimoséptimo párrafos del preámbulo ni con el párrafo 6 de la parte dispositiva en lo que concierne a la necesidad de establecer negociaciones para prevenir una hipotética carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre. Por consiguiente, solicitaremos que se realicen votaciones separadas sobre esos párrafos y votaremos en contra del decimoséptimo párrafo del preámbulo y del párrafo 6 de la parte dispositiva, ya que en dichos párrafos se pide la celebración de esas negociaciones.

Además, no podemos “lamentar” que la Conferencia de Desarme no haya podido volver a establecer en 1996 el Comité ad hoc sobre la prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre, como se afirma en el decimoprimer párrafo del preámbulo. Por el contrario, creemos que la Conferencia de Desarme ha adoptado un criterio acertado al no hacerlo.

Permítaseme destacar con satisfacción la redacción revisada del párrafo 8 de la parte dispositiva. Si existe la necesidad de esas negociaciones, los Estados Unidos sin

duda mantendrán informada a la Conferencia de Desarme, según proceda. Por otra parte, la reciente revisión del decimotercer párrafo del preámbulo, que expresa inquietud por el emplazamiento de armas en el espacio ultraterrestre, simplemente no se basa en la realidad.

Recientemente una astronauta estadounidense batió el récord de permanencia en el espacio ultraterrestre, y lo hizo en un vehículo espacial ruso. Lejos de estar iniciando una incipiente carrera de armamentos, estamos en una era de cooperación sin precedentes en el espacio. Por consiguiente, el proyecto de resolución A/C.1/51/L.43 se ha quedado atascado en el pasado de la guerra fría. Pasemos a cuestiones reales. No puede haber ningún beneficio en negociar tratados hipotéticos para contrarrestar una amenaza inexistente.

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Comisión adoptará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/51/L.43. Se ha solicitado votación registrada. Se han solicitado votaciones separadas sobre el decimoséptimo párrafo del preámbulo y sobre el párrafo 6 de la parte dispositiva.

Tiene la palabra el Secretario de la Comisión para dirigir la votación.

Sr. Lin Kuo-Chung, Secretario de la Comisión (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución A/C.1/51/L.43, titulado “Prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre”, fue presentado por el representante de Egipto en la 16ª sesión de la Comisión, celebrada el 6 de noviembre de 1996. Además de los patrocinadores que figuran en el proyecto de resolución y de los que aparecen en el documento A/C.1/51/INF/3, también está patrocinado por la India y Chile.

Deseo llamar la atención de los miembros de la Comisión al decimotercer párrafo del preámbulo. Deberá añadirse la siguiente frase al final de ese párrafo: “incluido el emplazamiento de armas en el espacio ultraterrestre”.

Ahora procederemos a adoptar una decisión sobre el decimoséptimo párrafo del preámbulo. Se ha solicitado votación registrada.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor:

Afganistán, Argelia, Antigua y Barbuda, Armenia, Australia, Azerbaiyán, Bahrein, Bangladesh, Belarús, Benin, Bolivia, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam,

Burkina Faso, Camerún, Chad, Chile, China, Colombia, Congo, Côte d'Ivoire, Cuba, Ecuador, Egipto, Eritrea, Etiopía, Fiji, Georgia, Ghana, Guatemala, Guyana, Haití, India, Indonesia, Jordania, Kazakstán, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Líbano, Lesotho, Liberia, Jamahiriya Árabe Libia, Malasia, Maldivas, Islas Marshall, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Namibia, Nepal, Nueva Zelandia, Níger, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, República de Corea, Federación de Rusia, Samoa, Arabia Saudita, Singapur, Sudáfrica, Sri Lanka, Sudán, Suriname, República Árabe Siria, Tailandia, Togo, Túnez, Uganda, Ucrania, República Unida de Tanzania, Uruguay, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra:

Estados Unidos de América.

Abstenciones:

Andorra, Argentina, Austria, Bélgica, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Canadá, Croacia, Chipre, República Checa, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Hungría, Islandia, Irlanda, Israel, Italia, Japón, Kirguistán, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Malta, Países Bajos, Noruega, Portugal, República de Moldova, Rumania, Eslovaquia, Eslovenia, España, Suecia, ex República Yugoslava de Macedonia, Turquía, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

Por 85 votos contra 1 y 39 abstenciones, se mantiene el decimoséptimo párrafo del preámbulo del proyecto de resolución.

[Posteriormente, las delegaciones de la República Popular Democrática de Corea, la República Islámica del Irán, Myanmar, Nigeria y los Emiratos Árabes Unidos informaron a la Secretaría de que habían tenido la intención de votar a favor.]

El Presidente (*interpretación del inglés*): Doy la palabra al Secretario de la Comisión.

Sr. Lin Kuo-Chung, Secretario de la Comisión (*interpretación del inglés*): La Comisión procederá ahora a adoptar una decisión sobre el párrafo 6 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/C.1/51/L.43. Se ha solicitado votación registrada.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor:

Afganistán, Argelia, Antigua y Barbuda, Armenia, Australia, Azerbaiyán, Bahrein, Bangladesh, Belarús, Benin, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Burkina Faso, Burundi, Camboya, Camerún, Chad, Chile, China, Colombia, Congo, Côte d'Ivoire, Cuba, Ecuador, Egipto, Eritrea, Georgia, Ghana, Guatemala, Guyana, Haití, India, Indonesia, Jordania, Kazakstán, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Líbano, Lesotho, Liberia, Jamahiriya Árabe Libia, Malasia, Maldivas, Islas Marshall, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Namibia, Nepal, Nueva Zelandia, Nicaragua, Níger, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, República de Corea, Federación de Rusia, Samoa, Arabia Saudita, Singapur, Sudáfrica, Sri Lanka, Sudán, Suriname, República Árabe Siria, Tailandia, Togo, Túnez, Uganda, Ucrania, República Unida de Tanzania, Uruguay, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra:

Estados Unidos de América.

Abstenciones:

Andorra, Argentina, Austria, Bélgica, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Canadá, Croacia, Chipre, República Checa, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Hungría, Islandia, Irlanda, Israel, Italia, Japón, Kirguistán, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Malta, Países Bajos, Noruega, Polonia, Portugal, Rumania, Eslovaquia, Eslovenia, España, Suecia, ex República Yugoslava de Macedonia, Turquía, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

Por 87 votos contra 1 y 39 abstenciones, se mantiene el párrafo 6 de la parte dispositiva del proyecto de resolución.

[Posteriormente, las delegaciones de la República Popular Democrática de Corea, la República Islámica del Irán, Myanmar, Nigeria y los Emiratos Árabes Unidos informaron a la Secretaría de que habían tenido la intención de votar a favor.]

El Presidente (*interpretación del inglés*): Doy la palabra al Secretario de la Comisión.

Sr. Lin Kuo-Chung, Secretario de la Comisión (*interpretación del inglés*): La Comisión procederá ahora a adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución en su conjunto. Se ha solicitado votación registrada.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor:

Afganistán, Argelia, Antigua y Barbuda, Armenia, Australia, Azerbaiyán, Bahrein, Bangladesh, Belarús, Benin, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Burkina Faso, Burundi, Camboya, Camerún, Chad, Chile, China, Colombia, Congo, Côte d'Ivoire, Cuba, Ecuador, Egipto, Eritrea, Etiopía, Fiji, Gabón, Georgia, Ghana, Guatemala, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Japón, Jordania, Kazakstán, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Líbano, Lesotho, Liberia, Jamahiriya Árabe Libia, Malasia, Maldivas, Islas Marshall, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Namibia, Nepal, Nueva Zelandia, Nicaragua, Níger, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Qatar, República de Corea, Federación de Rusia, Samoa, Arabia Saudita, Singapur, Islas Salomón, Sudáfrica, Sri Lanka, Sudán, Suriname, República Árabe Siria, Tailandia, Togo, Túnez, Turkmenistán, Uganda, Ucrania, Emiratos Árabes Unidos, República Unida de Tanzania, Uruguay, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra:

Ninguno.

Abstenciones:

Andorra, Argentina, Austria, Bélgica, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Canadá, Croacia, Chipre, República Checa, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Hungría, Islandia, Irlanda, Israel, Italia, Kirguistán, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Malta, Países Bajos, Noruega, Polonia, Portugal, República de Moldova, Rumania, Eslovaquia, Eslovenia, España, Suecia, ex República Yugoslava de Macedonia, Turquía, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

Por 98 votos contra ninguno y 40 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/51/L.43 en su conjunto.

[Posteriormente, las delegaciones de la República Popular Democrática de Corea y Nigeria informaron a la Secretaría de que habían tenido la intención de votar a favor.]

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Comisión procederá ahora a adoptar una decisión sobre los proyectos

de resolución contenidos en el grupo 7, sobre el mecanismo del desarme: A/C.1/51/L.1/Rev.1, A/C.1/51/L.5/Rev.1, A/C.1/51/L.8, A/C.1/51/L.10, A/C.1/51/L.25, A/C.1/51/L.26/Rev.1 y A/C.1/51/L.32. Al respecto, quiero informar a los miembros de la Comisión de que, a pedido de los patrocinadores, la decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/51/L.11/Rev.1 ha quedado aplazada para una etapa posterior.

Doy ahora la palabra a las delegaciones que deseen formular declaraciones generales sobre los proyectos de resolución contenidos en el grupo 7.

Sr. Purbo (Indonesia) (*interpretación del inglés*): Quiero hacer unos breves comentarios acerca del proyecto de resolución A/C.1/51/L.10. No se puede dejar de recalcar la importancia de las conferencias, seminarios y cursos prácticos regionales sobre el desarme y la seguridad en los que participan autoridades, intelectuales, académicos, periodistas y miembros de institutos de investigación. Como depositarias de experiencia y pericia sobre esta cuestión desde hace más de medio siglo, las Naciones Unidas, a pedido de los países interesados, pueden prestar asistencia a las iniciativas regionales. El enfoque regional, a criterio de mi delegación, ha demostrado ser eficaz. Nuestra esperanza es que a través de un enfoque de esa índole las negociaciones puedan centrarse en prioridades importantes relacionadas con el fortalecimiento de la seguridad de los países interesados y con la reducción de los armamentos.

En este contexto, la importancia de que el Centro Regional de las Naciones Unidas para la Paz y el Desarme en Asia y el Pacífico continúe su funcionamiento es evidente. El Centro ha dado una expresión práctica al concepto del enfoque regional del desarme, tanto en el aspecto nuclear como en el convencional. La tarea primordial del Centro de ayudar a los Estados de la región a tratar las cuestiones que se presentan y que son motivo de preocupación, a estimular nuevas iniciativas y a explorar enfoques innovadores sobre el tema del desarme siguen en gran medida sin cumplirse. Mi delegación, por consiguiente, solicita que continúen sus actividades.

Sr. Hussin (Malasia) (*interpretación del inglés*): Mi delegación quiere aprovechar esta oportunidad para expresar su reconocimiento a la delegación de Mongolia y a los demás patrocinadores del proyecto de resolución A/C.1/51/L.10, "Centro Regional de las Naciones Unidas para la Paz y el Desarme en Asia y el Pacífico". Mi delegación se complace en sumarse al patrocinio del proyecto de resolución y espera que la Comisión la apruebe por consenso, como ocurrió con un texto similar el año pasado.

La existencia del Centro Regional para la Paz y el Desarme ha contribuido en gran medida a propiciar un clima de cooperación y desarme, que realza el proceso de fomento de la confianza en nuestra región. Tras los cambios producidos en el ambiente internacional después del fin de la guerra fría, la existencia del Centro se ha vuelto más válida y pertinente.

Malasia tiene el honor de haber sido invitada a participar en el diálogo regional promovido por el Centro Regional, que ha comenzado a conocerse como el Proceso de Katmandú. Abrigamos la esperanza de que nuestra activa participación en este proceso haya contribuido al logro de los objetivos del Centro Regional. También abrigamos la esperanza de que el Centro continúe llevando a cabo sus actividades con el apoyo adecuado de las Naciones Unidas y de los países de la región de Asia y el Pacífico.

A fin de promover las actividades ampliadas del Centro Regional en Asia y el Pacífico, Malasia seguirá brindando su apoyo a la labor del Centro, lo que incluye la consideración de la posibilidad de ser anfitrión de una de las actividades del Centro en el futuro cercano. Tenemos la intención de continuar aportando nuestra modesta contribución al proceso de desarme y fomento de la confianza en nuestra región.

Sr. Guillén (Perú): Seré especialmente breve. Señor Presidente: Usted va a proponer que se tome una decisión sobre el grupo 7, que involucra varios proyectos de resolución, entre ellos dos sobre centros regionales para la paz y el desarme —uno en Asia y el Pacífico y otro en África— que mi delegación saluda y con los cuales se solidariza de manera muy especial.

Quisiera informar a los miembros de la Comisión que el Perú este año no presenta un proyecto de resolución sobre el Centro Regional de las Naciones Unidas para la Paz, el Desarme y el Desarrollo en América Latina y el Caribe, con sede en Lima, que tiene competencia y jurisdicción para toda el área latinoamericana. No lo presenta porque tiene la intención de que su futura actividad, que está suspendida y que proseguiremos, se realice con contribuciones voluntarias. No obstante, quisiera dejar muy en claro que un centro regional con una importancia similar a la del que ha sido mencionado por mis colegas ha llegado a un estado de asfixia presupuestaria, que ha sido especialmente intensificada y concentrada en ese Centro. Es por esa razón que el Perú hará por su lado todo lo necesario para que el Centro siga llevando a cabo esa tarea.

Sobre el particular, quisiera decir, además, que en el párrafo 4 de la parte dispositiva de la resolución 50/71 C de la Asamblea General, aprobada el año pasado por consenso, esta Comisión aprobó un pedido de que el Secretario General de las Naciones Unidas y el Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) celebraran consultas, precisamente en relación con el Centro de Desarme en Lima. Mi delegación ha solicitado información oportunamente a la Secretaría sobre la acción que ha tomado sobre el particular, pero no ha recibido ninguna respuesta. Pensamos que razones de trabajo han impedido que esto se haga —la respuesta, no la acción— y tendremos mucho gusto en seguir reiterando este pedido.

No creemos que los asuntos de desarme regional puedan ser llevados a cabo desde Nueva York. Como lo he sostenido en una sesión plenaria, sería preferible decir que este tipo de esfuerzos no interesan. Sin embargo, son de especial importancia para mi país y quisiera dejar, además, una advertencia muy concreta. Algunos de los escasos equipos que posee el Centro Regional en mi país han sido obtenidos con recursos voluntarios de algunos Estados Miembros presentes en esta sesión. Ha sido el caso de Suecia, de España, de México y de algunos otros países. Considero que esos equipos no deben ser transmitidos a ningún otro organismo con sede en mi país sin autorización de los países donantes y, por cierto, sin autorización de mi Gobierno. El Gobierno del Perú seguirá vigilante para que el Centro de Desarme en Lima se mantenga en funcionamiento y, además, se mantengan sus posibilidades de acción de manera regular; repito, de manera regular.

Sr. Ledogar (Estados Unidos de América) (*interpretación del inglés*): Habíamos pedido a la Secretaría más tiempo para examinar el proyecto de resolución A/C.1/51/L.1/Rev.1, “Ampliación de la composición de la Conferencia de Desarme”. Ahora se me ha dicho que debemos hacer ese pedido desde la sala. Por lo tanto, lo hago ahora.

El Presidente (*interpretación del inglés*): ¿Puedo considerar que la Comisión conviene en aplazar la adopción de una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/51/L.1/Rev.1, como lo solicitó el representante de los Estados Unidos?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Comisión adoptará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución

A/C.1/51/L.5/Rev.1, “Informe de la Comisión de Desarme”. Doy ahora la palabra al Secretario de la Comisión.

Sr. Lin Kuo-Chung, Secretario de la Comisión (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución A/C.1/51/L.5/Rev.1, titulado “Informe de la Comisión de Desarme”, fue presentado por el representante de Alemania en la 16ª sesión de la Primera Comisión, celebrada el 6 de noviembre de 1996. Los patrocinadores figuran en el proyecto de resolución.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Los patrocinadores de este proyecto de resolución han expresado su deseo de que la Primera Comisión lo apruebe sin que se proceda a votación.

Tiene la palabra el representante de México para una cuestión de orden.

Sr. De Icaza (México): Pido disculpas, pero noto que en el texto en español del documento A/C.1/51/L.5/Rev.1, en el inciso c) del párrafo 9 dice “se agregará”. Francamente, mi delegación se ve impedida de tomar una decisión que no sabe a qué se refiere. Yo sugiero que esto se aplaze hasta el momento en que lo sepamos.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Deseo explicar a los miembros de la Comisión que el año pasado aprobamos un proyecto de resolución similar, que contenía un párrafo similar. Según la práctica aplicada en el pasado, se añadirá ese texto una vez finalizado el período de sesiones de organización de la Comisión de Desarme.

Tiene la palabra el representante de Chile para una cuestión de orden.

Sr. Berguño (Chile): Era solamente en caso de que fuese útil sugerir una alternativa: en vez de decir en el inciso c) “se agregará”, decir directamente en el texto lo que está en la nota de pie de página, es decir, que la Comisión de Desarme adoptará la determinación sobre cuál será el tercer tema.

En cualquier caso, como el Presidente ha indicado, esa ha sido la práctica. Es solamente una sugerencia de forma. Mi delegación no insiste en esto si no es el deseo de la sala.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Este texto fue convenido durante las consultas, e insto a los miembros a que no insistan en introducir enmiendas.

Ahora, procederemos a adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/51/L.5/Rev.1. De no haber objeciones, entenderé que la Comisión desea aprobar el proyecto de resolución sin someterlo a votación.

Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/51/L.5/Rev.1.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Ahora cedo la palabra a las delegaciones que deseen explicar su posición.

Sr. Ledogar (Estados Unidos de América) (*interpretación del inglés*): Señor Presidente: Nuestro colega de México tuvo mucha razón. Aún lamento que no hayamos insistido al respecto. Por circunstancias especiales mi delegación decidió dejar de lado su inclinación a solicitar que se realizara una votación registrada, a fin de que se alcanzara un consenso; pero deseamos señalar que los Estados Unidos están preocupados por el párrafo 9 de la parte dispositiva, que fue señalado a nuestra atención por el Embajador de Icaza.

Estamos preocupados porque, bajo la apariencia de una resolución de la Asamblea General, en ese párrafo se sugiere que la Comisión de Desarme ya ha adoptado algunas decisiones sobre su programa. Se tiende a perder de vista que esta es una recomendación de la Asamblea General.

Como señala el representante de México, es estupendo que la Asamblea General recomiende los incisos a), b) y “se agregará”. Hace tiempo que los Estados Unidos están convencidos de que sólo la propia Comisión de Desarme, y no la Primera Comisión ni la Asamblea General, puede tomar decisiones relativas al programa de trabajo de la Comisión de Desarme, a los temas de su programa, al número de temas de su programa, a su calendario o a cualquier otra cuestión.

Por lo tanto, los Estados Unidos habrían preferido un proyecto de resolución que dejase la cuestión del programa futuro en manos del tradicional período de sesiones de organización de la Comisión de Desarme. Dicho con otras palabras, nuestra opinión es semejante a la de México en el sentido de que simplemente no se necesita el párrafo 9 de la parte dispositiva. Sin embargo, los Estados Unidos aceptaron este proyecto de resolución a raíz de las circunstancias excepcionales que rodearon la actividad de la Comisión de Desarme durante este período de sesiones de la Primera Comisión. Deseamos poner de relieve la índole singular de este proyecto de resolución y de su párrafo 9, y

queremos dejar sentado que, a nuestro juicio, ese párrafo y el proyecto de resolución en su conjunto no sientan un precedente para el futuro.

Deseo manifestar con firmeza que los Estados Unidos se toman seriamente el compromiso manifestado por el Presidente y otros funcionarios de la Comisión de Desarme en el sentido de que el tercer tema del programa de la Comisión de Desarme para 1997, como se sugiere en la nota de pie de página, será un tema relativo a las armas convencionales que se determinará en una fecha posterior. Entendemos que este tema es parte de un conjunto de temas, y que el acuerdo sobre las partes depende del acuerdo sobre la totalidad. Si resulta que en el período de sesiones de organización de la Comisión de Desarme hay alguna resistencia en cuanto al compromiso que figura en este proyecto de resolución de que el tercer tema del programa se refiera a las armas convencionales, entonces por lo que a nosotros respecta quedará de nuevo abierta toda la cuestión relativa al programa.

Sr. Rivasseau (Francia) (*interpretación del francés*): Francia quiere sumarse a lo que acaba de decir el representante de los Estados Unidos.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Doy la palabra al representante de Alemania.

Sr. Hoffmann (Alemania), Presidente de la Comisión de Desarme (*interpretación del inglés*): Por supuesto, soy relativamente nuevo en esta cuestión del desarme y, por lo tanto, no soy un digno rival para el Embajador Ledogar y su experiencia. Sin embargo, en los años que he estado aquí siempre hemos actuado como lo ha hecho la Comisión de Desarme este año. La decisión final sobre la cuestión del nuevo tema se tomará en el período de sesiones de organización de la Comisión de Desarme previsto para diciembre de este año.

Durante mis consultas, celebradas en presencia de los representantes de Francia y de los Estados Unidos, hubo un acuerdo generalizado en el sentido de que el tercer tema sería un tema relativo a las armas convencionales. Sin embargo, esa mañana, cuando nos reunimos aquí para celebrar consultas oficiosas, simplemente no pudimos ponernos de acuerdo sobre un tema concreto. Estas consultas continuarán con la ayuda de Indonesia, y estoy seguro de que como está previsto, se podrá tomar una decisión positiva en el período de sesiones de organización que se celebrará en diciembre.

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Comisión adoptará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/51/L.8.

Tiene la palabra al Secretario de la Comisión.

Sr. Lin Kuo-Chung, Secretario de la Comisión (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución A/C.1/51/L.8, titulado “Programa de las Naciones Unidas de Información sobre Desarme”, fue presentado por el representante de México en la 14ª sesión de la Comisión, celebrada el 4 de noviembre de 1996. Los patrocinadores están enumerados en el proyecto de resolución.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Los patrocinadores han expresado el deseo de que la Comisión apruebe el proyecto de resolución A/C.1/51/L.8 sin someterlo a votación. Si no escucho objeciones, consideraré que la Comisión desea actuar así.

Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/51/L.8.

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Comisión tomará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/51/L.10.

Tiene la palabra el Secretario de la Comisión.

Sr. Lin Kuo-Chung, Secretario de la Comisión (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución A/C.1/51/L.10, titulado “Centro Regional de las Naciones Unidas para la Paz y el Desarme en Asia y el Pacífico”, fue presentado por el representante de Mongolia en la 15ª sesión de la Comisión, celebrada el 6 de noviembre de 1996. Además de los patrocinadores que figuran en el proyecto de resolución, también está patrocinado por Australia.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Los patrocinadores del proyecto de resolución A/C.1/51/L.10 han expresado el deseo de que la Comisión apruebe el proyecto de resolución sin someterlo a votación. Si no escucho objeciones, entenderé que la Comisión desea proceder de esta manera.

Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/51/L.10.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Ahora pasaremos al proyecto de resolución A/C.1/51/L.25, “I-

nforme de la Conferencia de Desarme”. Tiene la palabra la representante de la India.

Sra. Ghose (India) (*interpretación del inglés*): Siento haber tenido que pedir la palabra sobre la puntualización que voy a hacer. Creía que esta labor correspondía a la Secretaría.

No se ha publicado la versión revisada del proyecto de resolución A/C.1/51/L.25, aparentemente por motivos financieros, aunque he visto que durante este período de sesiones se han publicado varios proyectos de resolución revisados. Se hizo una corrección muy importante al proyecto de resolución A/C.1/51/L.25 y nuestra decisión sobre él depende de que ese cambio concreto sea leído en el momento en que se proceda a adoptar una decisión. Ese cambio figura en el documento A/C.1/51/INF/2, que la Secretaría ha distribuido en lugar de distribuir una versión revisada. Creo que la Secretaría debería intentar facilitar la labor de las delegaciones, no complicarla.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Entiendo que la Secretaría leerá la revisión a la que se ha referido la representante de la India. La Comisión adoptará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/51/L.25. Tiene la palabra el Secretario de la Comisión.

Sr. Lin Kuo-Chung, Secretario de la Comisión (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución A/C.1/51/L.25, titulado “Informe de la Conferencia de Desarme”, fue presentado por el representante de Polonia en la 14ª sesión de la Comisión, celebrada el 4 de noviembre de 1996.

Cabe tomar nota de que debe eliminarse el cuarto párrafo del preámbulo del proyecto de resolución, tal como se indica en el documento A/C.1/51/INF/2.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Los patrocinadores del proyecto de resolución A/C.1/51/L.25 han expresado el deseo de que la Comisión apruebe el proyecto de resolución sin someterlo a votación. Si no escucho objeciones, entenderé que la Comisión desea proceder de esta manera.

Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/51/L.25.

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Comisión tomará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/51/L.26/Rev.1. Tiene la palabra el Secretario de la Comisión.

Sr. Lin Kuo-Chung, Secretario de la Comisión (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución A/C.1/51/L.26/Rev.1, titulado “Centro Regional de las Naciones Unidas para la Paz y el Desarme en África”, fue presentado por el representante de Togo, en nombre de los Estados Miembros de las Naciones Unidas que son miembros del Grupo de Estados de África, en la 17ª sesión de la Comisión, celebrada el 7 de noviembre de 1996.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Los patrocinadores del proyecto de resolución A/C.1/51/L.26/Rev.1 han expresado el deseo de que la Comisión apruebe el proyecto de resolución sin someterlo a votación. Si no escucho objeciones, entenderé que la Comisión desea proceder en consecuencia.

Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/51/L.26/Rev.1.

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Comisión tomará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/51/L.32. Tiene la palabra el Secretario de la Comisión.

Sr. Lin Kuo-Chung, Secretario de la Comisión (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución A/C.1/51/L.32, titulado “Becas, capacitación y servicios de asesoramiento de las Naciones Unidas sobre desarme”, fue presentado por el representante de Nigeria en la 17ª sesión de la Comisión, celebrada el 7 de noviembre de 1996. Además de los patrocinadores que figuran en el proyecto de resolución y de los que aparecen en el documento A/C.1/51/INF/3, también está patrocinado por Australia.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Los patrocinadores de este proyecto de resolución han expresado el deseo de que la Comisión lo apruebe sin someterlo a votación. Si no hay objeciones, entenderé que la Comisión desea actuar de conformidad.

Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/51/L.32.

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Comisión procederá ahora a adoptar una decisión sobre los proyectos de texto contenidos en el grupo 8, sobre otras medidas de desarme: el proyecto de decisión A/C.1/51/L.7 y los proyectos de resolución A/C.1/51/L.12, A/C.1/51/L.13, A/C.1/51/L.14, A/C.1/51/L.20/Rev.1 y A/C.1/51/L.34.

Se me ha informado de que los Estados Unidos han solicitado que se aplase la adopción de una decisión sobre

el proyecto de decisión A/C.1/51/L.7 para una etapa posterior. ¿Puedo considerar que la Comisión está de acuerdo con esa solicitud?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Doy ahora la palabra a las delegaciones que deseen formular declaraciones generales sobre los proyectos de resolución que figuran en el grupo 8.

Sr. Ledogar (Estados Unidos de América) (*interpretación del inglés*): Quiero avisar por adelantado que, cuando vaya a adoptarse una decisión con respecto al proyecto de resolución A/C.1/51/L.12, sobre desarme y desarrollo, los Estados Unidos no van a participar. Explicaremos después cuál es nuestro problema.

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Comisión procederá ahora a adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/51/L.12.

Doy la palabra al Secretario de la Comisión.

Sr. Lin Kuo-Chung, Secretario de la Comisión (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución A/C.1/51/L.12, titulado “Relación entre desarme y desarrollo”, fue presentado por el representante de Colombia, en nombre de los Estados Miembros que son miembros del Movimiento No Alineado, en la 14ª sesión de la Comisión, celebrada el 4 de noviembre de 1996.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Los patrocinadores de este proyecto de resolución han manifestado su deseo de que la Comisión lo apruebe sin someterlo a votación. Si no hay objeciones, entenderé que la Comisión desea actuar de conformidad.

Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/51/L.12.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Doy ahora la palabra a las delegaciones que deseen explicar su posición sobre el proyecto de resolución A/C.1/51/L.12.

Sr. Ledogar (Estados Unidos de América) (*interpretación del inglés*): Solicito que conste en actas que los Estados Unidos no participaron en el consenso sobre el proyecto de resolución A/C.1/51/L.12. En este proyecto de resolución se afirma que existe una relación entre el desarme y el desarrollo. Los Estados Unidos creen que el desarme y el desarrollo son dos temas diferentes que, sencillamente, no

corresponde vincular entre sí, y ese fue el motivo por el que los Estados Unidos no participaron en la Conferencia de 1987 a la que se hace referencia en este proyecto de resolución.

Queremos aprovechar esta oportunidad para manifestar que los Estados Unidos no se consideran ni se considerarán obligados por las declaraciones que figuran en el Documento Final de dicha Conferencia.

Sr. O'Rourke (Irlanda) (*interpretación del inglés*): Los Estados miembros de la Unión Europea se han sumado al consenso sobre el proyecto de resolución contenido en el documento A/C.1/51/L.12, titulado "Relación entre desarme y desarrollo", y desean aclarar su posición sobre el tema. Si bien reconocemos los importantes beneficios que pueden derivarse del desarme, no hay un vínculo simple y automático entre el compromiso de la Unión Europea con el desarrollo económico y social y la cooperación para el desarrollo, por un lado, y los ahorros hechos en otras esferas, incluida la del desarme, por el otro.

Al mismo tiempo, deseamos subrayar el compromiso de la Unión Europea con la cooperación para el desarrollo y señalar que la asistencia proporcionada por la Unión Europea y sus Estados miembros a las cuentas de los países en desarrollo asciende a casi el 40% del total general.

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Comisión procederá ahora a adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/51/L.13.

Se ha solicitado votación registrada. Doy la palabra al Secretario de la Comisión para que dirija la votación.

Sr. Lin Kuo-Chung, Secretario de la Comisión (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución A/C.1/51/L.13, titulado "Aplicación de la Declaración del Océano Índico como zona de paz", fue presentado por el representante de Sri Lanka, en nombre de los Estados Miembros de las Naciones Unidas que son miembros del Movimiento de los Países No Alineados, en la 15ª sesión de la Comisión, celebrada el 6 de noviembre de 1996.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor:

Afganistán, Argelia, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Australia, Azerbaiyán, Bahrein, Bangladesh, Belarús, Belice, Benin, Bhután, Bolivia, Bosnia y Herzegovina, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Burkina Faso, Burundi, Camboya, Camerún, Cabo

Verde, Chad, Chile, China, Colombia, Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Cuba, República Popular Democrática de Corea, Ecuador, Egipto, El Salvador, Eritrea, Etiopía, Fiji, Gabón, Ghana, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Jamaica, Kazakstán, Kenya, Kuwait, Kirguistán, República Democrática Popular Lao, Líbano, Lesotho, Liberia, Jamahiriya Árabe Libia, Malasia, Maldivas, Malta, Islas Marshall, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Myanmar, Namibia, Nepal, Nueva Zelandia, Nicaragua, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Qatar, República de Corea, Federación de Rusia, Samoa, Arabia Saudita, Singapur, Islas Salomón, Sudáfrica, Sri Lanka, Sudán, Suriname, República Árabe Siria, Tailandia, Togo, Túnez, Uganda, Ucrania, Emiratos Árabes Unidos, República Unida de Tanzania, Uruguay, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Zimbabwe.

Votos en contra:

Francia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

Abstenciones:

Albania, Armenia, Austria, Bélgica, Bulgaria, Canadá, Croacia, Chipre, República Checa, Dinamarca, Finlandia, Alemania, Grecia, Hungría, Islandia, Irlanda, Israel, Italia, Japón, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Países Bajos, Noruega, Polonia, Portugal, República de Moldova, Rumania, Eslovaquia, Eslovenia, España, Suecia, ex República Yugoslava de Macedonia, Turquía.

Por 106 votos contra 3 y 35 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/51/L.13.

[Posteriormente, la delegación de Zambia informó a la Secretaría de que había tenido la intención de votar a favor, y la delegación de Andorra de que había tenido la intención de abstenerse.]

El Presidente (*interpretación del inglés*): Doy ahora la palabra a los representantes que deseen explicar su voto tras la votación.

Sr. Ledogar (Estados Unidos de América) (*interpretación del inglés*): Como ha ocurrido con textos similares en los últimos años, este año los Estados Unidos se vieron obligados nuevamente a votar en contra del proyecto de resolución sobre la aplicación de la Declaración del Océano

Índico como zona de paz. Al igual que los que lo precedieron, este proyecto de resolución no cumple ni siquiera con las condiciones mínimas que son necesarias para que le brindemos nuestro apoyo. Una vez más, no reconoce los derechos y libertades de navegación protegidos en virtud del derecho internacional consuetudinario, que se reflejan en la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar. Deben reconocerse de manera explícita la libertad de sobrevuelo y los derechos de paso inocente a través de mares territoriales y de paso en tránsito a través de estrechos internacionales y vías marítimas archipelágicas, además de la libertad de navegación en la alta mar. Ante la falta de tal reconocimiento, los Estados Unidos no pueden apoyar y no apoyarán proyecto de resolución alguno que sea similar a este.

Además, sigue preocupándonos profundamente la carga financiera que impone a las Naciones Unidas el hecho de que continúen existiendo el Comité Especial del Océano Índico. En un ambiente presupuestario caracterizado por reducciones de gastos a nivel general, simplemente no hay motivos para que las Naciones Unidas continúen gastando sus escasos recursos en un comité cuya labor podría realizarse mejor en cualquier otra parte. Las Naciones Unidas no pueden permitirse dar apoyo a órganos cuya existencia ya ha dejado de tener utilidad alguna. Para expresarlo en forma contundente, el hecho de que el Comité Especial continúe existiendo constituye una pérdida de dinero, dinero al que podría y debería darse una mejor utilidad.

Nadie niega la importancia de las cuestiones relativas a la seguridad y a la solución pacífica de controversias en el Océano Índico. La cuestión es cuál es la mejor manera de abordarlas con eficacia y de modo responsable. La labor del Comité Especial, tal como se la lleva a cabo, demuestra de manera concluyente que el sistema actual no es el modo de hacerlo. Ya hace tiempo que ha llegado la hora de que los Estados de la región reconozcan que la responsabilidad financiera significa abordar las cuestiones de seguridad en un foro regional adecuado, no en un Comité Especial obsoleto y oneroso.

Como lo señalaron los Estados Unidos el año pasado, el Comité Especial del Océano Índico es el único grupo de ese tipo que se reúne bajo los auspicios de las Naciones Unidas y con cargo a su presupuesto. Esto debe terminar. Los participantes regionales deben tratar de identificar un foro regional adecuado al que encomienden sus deliberaciones sustantivas. Esperamos que el proyecto de resolución del año próximo sea más eficaz que el de este año para lograr esta importante tarea.

Sra. Hand (Australia) (*interpretación del inglés*): Australia es un Estado ribereño del Océano Índico y votó a favor del proyecto de resolución A/C.1/51/L.13, relativo a la aplicación de la Declaración del Océano Índico como zona de paz. Al mismo tiempo, nos preocupa que, pese a que se le recomendó que en sus períodos de sesiones de 1993 y 1995 realizara progresos concretos en cuanto al acuerdo sobre nuevos enfoques alternativos del concepto de la zona de paz, el Comité Especial no ha podido hacerlo. Instamos al Comité a aprovechar al máximo su período de sesiones de 1997 con miras a recomendar a la Asamblea General un nuevo enfoque en lo que concierne al desarrollo de mecanismos destinados a promover la seguridad regional del Océano Índico.

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Comisión procederá ahora a adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/51/L.14. Se ha solicitado votación registrada.

Doy ahora la palabra al representante de Colombia para una cuestión de orden.

Sr. García (Colombia): Tenía entendido que no se había hecho ninguna solicitud de votación registrada, de manera que nos gustaría saber, por razones de información, qué delegación ha solicitado la votación registrada.

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Secretaría me informa de que la delegación de los Estados Unidos de América solicitó que este proyecto de resolución se sometiera a votación registrada.

Doy la palabra al representante de los Estados Unidos.

Sr. Ledogar (Estados Unidos de América) (*interpretación del inglés*): ¿Es este el nuevo procedimiento que ha de seguirse en esta Comisión, a saber, que cuando se ha solicitado votación registrada el Presidente ha de revelar específicamente quién la pidió? No tengo ningún inconveniente al respecto, pero deseo utilizar tal procedimiento en el futuro. ¿Es norma a partir de ahora que, cada vez que se solicite una votación registrada, sea perfectamente legítimo preguntar qué delegación la solicitó?

El Presidente (*interpretación del inglés*): Por cierto, ese es el procedimiento. Si los patrocinadores de un proyecto de resolución hacen tal pedido, debemos dar a conocer la información.

Doy ahora la palabra al Secretario de la Comisión para que dirija la votación.

Sr. Lin Kuo-Chung, Secretario de la Comisión (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución A/C.1/51/L.14, titulado “Observancia de las normas ambientales en la elaboración y la aplicación de los acuerdos de desarme y control de armamentos”, fue presentado por el representante de Colombia, en nombre de los Estados Miembros de las Naciones Unidas que son miembros del Movimiento de los Países No Alineados, en la 15ª sesión de la Comisión, celebrada el 6 de noviembre de 1996.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor:

Afganistán, Argelia, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Armenia, Australia, Austria, Azerbaiyán, Bahrein, Bangladesh, Belarús, Belice, Benin, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Burkina Faso, Burundi, Camboya, Camerún, Canadá, Cabo Verde, Chad, Chile, China, Colombia, Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Cuba, Chipre, República Popular Democrática de Corea, Ecuador, Egipto, Eritrea, Etiopía, Fiji, Gabón, Georgia, Ghana, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Irlanda, Jamaica, Kazakstán, Kenya, Kuwait, Kirguistán, República Democrática Popular Lao, Letonia, Líbano, Lesotho, Liberia, Jamahiriya Árabe Libia, Liechtenstein, Malasia, Maldivas, Malta, Islas Marshall, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Myanmar, Namibia, Nepal, Nueva Zelandia, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Qatar, República de Moldova, Federación de Rusia, Samoa, Arabia Saudita, Singapur, Islas Salomón, Sudáfrica, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Suecia, República Árabe Siria, Tailandia, ex República Yugoslava de Macedonia, Togo, Túnez, Uganda, Ucrania, Emiratos Árabes Unidos, República Unida de Tanzania, Uruguay, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra:

Francia, Israel, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

Abstenciones:

Albania, Andorra, Bélgica, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Croacia, República Checa, Dinamarca, Finlandia, Alemania, Grecia, Hungría, Islandia, Italia, Japón, Lituania, Luxemburgo, Países Bajos, Polonia, Portugal, República de Corea, Rumania, Eslovaquia, Eslovenia, España, Turquía.

Por 116 votos contra 4 y 26 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/51/L.14.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Ahora cedo la palabra a las delegaciones que deseen explicar su posición después de la votación.

Sr. Ledogar (Estados Unidos de América) (*interpretación del inglés*): Dejaré que los otros 29 miembros que, al parecer, también querían una votación registrada hablen por sí mismos, pero permítaseme que en nombre de los Estados Unidos diga que, aunque este proyecto de resolución ha sido presentado una vez más, aún no entendemos cuál es su fin, o qué es lo que los patrocinadores esperan lograr con su aprobación. Sin embargo, algo que queda claro es que los posibles efectos de este proyecto de resolución nos podrían desviar de la labor productiva que los gobiernos ya están realizando en la esfera de los acuerdos de desarme y control de armamentos a nivel regional y podrían hacer que en lugar de ello nos concentremos en la elaboración de normas vagas sobre el medio ambiente. Por ejemplo, en el proyecto de resolución se pide a los Estados Partes en la Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción, el almacenamiento de armas bacteriológicas (biológicas) y tóxicas y sobre su destrucción que tengan en cuenta

“la necesidad de velar por la conservación del medio ambiente.” (A/C.1/51/L.14, *decimoprimer párrafo del preámbulo*)

Todo esfuerzo por incorporar en este momento tardío una nueva dimensión en las negociaciones de la Convención constituye un obstáculo y no es bien recibido.

Huelga decir que nadie se opone a la protección del medio ambiente. Es evidente que esas preocupaciones, cuando sean pertinentes, serán tenidas debidamente en cuenta en la aplicación de los acuerdos sobre control de armamentos. Por su parte, los Estados Unidos tienen una legislación muy estricta en materia de medio ambiente por la que se exige la preparación de declaraciones sobre las consecuencias para el medio ambiente en diversas situaciones, como el retiro de misiles de los silos o la destrucción de armas químicas.

Cuando el año pasado explicamos nuestro voto sobre el proyecto de resolución sobre este mismo tema, señalamos que en forma selectiva se incluían algunos acuerdos de control de armamentos y de desarme, ya sea concertados o en proceso de negociación, y que eso los sacaba de su contexto. Cabe lamentar que en el proyecto de resolución de

este año la lista de tratados sea mucho más larga, y eso es aún más objetable.

Además, al parecer se prevé que el proyecto de resolución funcione como una especie de libro de recetas de cocina, porque en el documento A/C.1/51/L.14 se incluyen recetas para las transferencias y aplicaciones de tecnología, para el desarrollo sostenible y para el uso del espacio ultraterrestre con fines pacíficos.

Esta confusión en cuanto a la finalidad del proyecto de resolución está presente en todo el texto. Por ejemplo, en el párrafo 1 del proyecto de resolución A/C.1/51/L.14 se señala que en la negociación de los acuerdos de limitación de armamentos se debe velar por la estricta observancia de las normas y disposiciones ambientales pertinentes. Mi delegación creía que el objetivo de nuestra labor en este foro consistía en alcanzar acuerdos sobre el control, la reducción y la eliminación de los armamentos, y no en velar por el cumplimiento de las normas ambientales. En resumen, apoyamos enérgicamente los esfuerzos encaminados a proteger el medio ambiente. Sin embargo, ponemos en tela de juicio el propósito y la utilidad de este proyecto de resolución.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Ahora la Comisión procederá a adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/51/L.20/Rev.1. Se solicitó votación registrada. Tiene la palabra el Secretario de la Comisión para dirigir la votación.

Sr. Lin Kuo-Chung, Secretario de la Comisión (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución A/C.1/51/L.20/Rev.1, titulado “Función de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional y el desarme”, fue presentado por la representante de la India en la 15ª sesión de la Comisión, celebrada el 6 de noviembre de 1996. Además de los patrocinadores que figuran en el proyecto de resolución y en el documento A/C.1/51/INF/3, el Pakistán también se sumó al proyecto de resolución como patrocinador.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor:

Afganistán, Argelia, Angola, Antigua y Barbuda, Bahrein, Bangladesh, Belice, Benin, Bhután, Bolivia, Botswana, Brunei Darussalam, Burundi, Camboya, Camerún, Chad, China, Colombia, Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Cuba, República Popular Democrática de Corea, Ecuador, Egipto, Etiopía, Fiji, Gabón, Ghana, Guatemala, Guyana, Haití, India, Indonesia,

Irán (República Islámica del), Jamaica, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Líbano, Lesotho, Liberia, Jamahiriya Árabe Libia, Malasia, Maldivas, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Myanmar, Namibia, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Panamá, Paraguay, Perú, Filipinas, Qatar, Arabia Saudita, Singapur, Sri Lanka, Sudán, Suriname, República Árabe Siria, Tailandia, Togo, Túnez, Uganda, Emiratos Árabes Unidos, República Unida de Tanzania, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra:

Albania, Andorra, Australia, Austria, Bélgica, Bulgaria, Croacia, Chipre, República Checa, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Hungría, Islandia, Irlanda, Israel, Italia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Malta, Mónaco, Países Bajos, Nueva Zelandia, Noruega, Polonia, Portugal, República de Moldova, Rumania, Eslovaquia, Eslovenia, España, Suecia, ex República Yugoslava de Macedonia, Turquía, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

Abstenciones:

Argentina, Armenia, Azerbaiyán, Belarús, Brasil, Burkina Faso, Canadá, Chile, Georgia, Japón, Kazakstán, Kirguistán, Letonia, Islas Marshall, Papua Nueva Guinea, República de Corea, Federación de Rusia, Samoa, Islas Salomón, Sudáfrica, Ucrania, Uruguay.

Por 81 votos contra 39 y 22 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/51/L.20/Rev.1.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Tiene la palabra el representante de China, quien desea explicar el voto de su delegación después de la votación.

Sr. Sha Zukang (China) (*interpretación del chino*): La delegación china votó a favor del proyecto de resolución A/C.1/51/L.20/Rev.1, sobre la función de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional y el desarme. La delegación china siempre ha apoyado estos proyectos de resolución por las siguientes razones: en primer lugar, somos partidarios del fomento de la cooperación internacional para las aplicaciones pacíficas de la ciencia y la tecnología a fin de que puedan acelerar el desarrollo económico y social de los países, especialmente de los países en desarrollo. En segundo lugar, se deben establecer regímenes de control de las exportaciones de

bienes y tecnologías de doble uso con la participación universal de la comunidad internacional.

Al mismo tiempo, la delegación china quiere señalar que estamos preocupados por la posible repercusión negativa que puede tener la aplicación militar de la ciencia y la tecnología sobre la paz y la seguridad internacionales. De las tres categorías principales de armas de destrucción en masa, ya se han prohibido las armas químicas y las biológicas. El mejoramiento o perfeccionamiento de estas dos categorías de armas mediante la aplicación militar de la ciencia y la tecnología es ilegal para los países que han firmado la Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción, el almacenamiento y el empleo de las armas químicas y sobre su destrucción y la Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción y el almacenamiento de armas bacteriológicas (biológicas) y tóxicas y sobre su destrucción.

Con la concertación del Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares, que se refiere a otra clase de armas de destrucción en masa —las armas nucleares—, también se restringirá estrictamente el mejoramiento de estas armas. Ahora resulta casi imposible mejorar estas armas. Este es uno de los motivos por el que era tan importante la concertación del Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares. A China no sólo le preocupa la aplicación de la ciencia y la tecnología avanzadas al desarrollo de armas de destrucción en masa; estamos igualmente preocupados —en realidad, más preocupados— por la utilización de la ciencia y la tecnología en el desarrollo de armas en el espacio ultraterrestre y de sistemas de armas como el denominado sistema de defensa con misiles tácticos. En este sentido la aplicación militar de la ciencia y la tecnología es de igual importancia para las armas convencionales y las armas de destrucción en masa. Por esta razón, creemos que el texto del segundo párrafo del preámbulo de este proyecto de resolución es claramente desequilibrado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): A continuación la Comisión adoptará una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/51/L.34.

Daré ahora la palabra a los representantes que deseen explicar su voto antes de la votación.

Sra. Ghose (India) (*interpretación del inglés*): Acabamos de aprobar un proyecto de resolución que tiene el mismo título que el proyecto de resolución que figura en el documento A/C.1/51/L.34. Sin embargo, el enfoque de este último proyecto de resolución es casi diametralmente opuesto al del que acabamos de aprobar. Aunque celebra-

mos y valoramos la referencia que se hace en el proyecto de resolución A/C.1/51/L.34 a la necesidad de intensificar el diálogo bilateral y multilateral sobre la función de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional y el desarme, seguimos teniendo reservas sobre los conceptos establecidos en los incisos a) y b) del párrafo 1. Consideramos que el texto de estos párrafos parece fomentar y alentar regímenes especiales de control que no sólo son discriminatorios y no transparentes sino también exclusivos. Nuestra opinión al respecto es que, aunque el control de las transferencias de tecnologías de doble uso es necesario, estos controles se deben negociar multilateralmente y deben ser no discriminatorios y universalmente aceptables. Sólo entonces serán eficaces y no equivaldrán a barreras comerciales, que es lo que son en la actualidad, con lo cual entorpecen el desarrollo económico y social de los países, en particular de los países en desarrollo. Por estas razones, no podemos apoyar el proyecto de resolución que figura en el documento A/C.1/51/L.34.

Sr. Dehghani (República Islámica del Irán) (*interpretación del inglés*): Mi delegación está plenamente de acuerdo con la declaración que acaba de formular la representante de la India sobre el proyecto de resolución A/C.1/51/L.34, titulado “Función de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional, el desarme y otras esferas conexas”. Nuestra delegación sigue manteniendo que la transferencia de tecnología avanzada sólo se debe reglamentar mediante instrumentos jurídicos y tratados multilateralmente negociados y no discriminatorios, no mediante regímenes especiales.

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Comisión adoptará a continuación una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/51/L.34. Se ha solicitado votación registrada. Tiene la palabra el Secretario de la Comisión.

Sr. Lin Kuo-Chung, Secretario de la Comisión (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución A/C.1/51/L.34, titulado “Función de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional, el desarme y otras esferas conexas”, fue presentado por el representante del Canadá en la 15ª sesión de la Comisión, celebrada el 6 de noviembre de 1996. Además de los patrocinadores que se enumeran en el proyecto de resolución, también está patrocinado por los que figuran en el documento A/C.1/51/INF/3.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor:

Afganistán, Albania, Argelia, Andorra, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Armenia, Australia,

Austria, Azerbaiyán, Bahrein, Bangladesh, Belarús, Bélgica, Belice, Benin, Bhután, Bolivia, Bosnia y Herzegovina, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burundi, Camboya, Camerún, Canadá, Cabo Verde, Chad, Chile, China, Colombia, Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Croacia, Cuba, Chipre, República Checa, Dinamarca, Ecuador, Egipto, Eritrea, Estonia, Etiopía, Fiji, Finlandia, Francia, Georgia, Alemania, Ghana, Grecia, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Hungría, Islandia, Indonesia, Irlanda, Israel, Italia, Jamaica, Kazakstán, Kenya, Kuwait, Kirguistán, República Democrática Popular Lao, Letonia, Líbano, Lesotho, Liberia, Jamahiriya Árabe Libia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Malasia, Maldivas, Malta, Islas Marshall, Mauritania, Mauricio, México, Mónaco, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Myanmar, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelandia, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Omán, Panamá, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Qatar, República de Corea, República de Moldova, Rumania, Federación de Rusia, Samoa, Arabia Saudita, Singapur, Eslovaquia, Eslovenia, Islas Salomón, Sudáfrica, España, Sudán, Suriname, Suecia, República Árabe Siria, Tailandia, ex República Yugoslava de Macedonia, Togo, Túnez, Turquía, Turkmenistán, Ucrania, Emiratos Árabes Unidos, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Uruguay, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra:
Ninguno.

Abstenciones:
Burkina Faso, República Popular Democrática de Corea, Gabón, India, Irán (República Islámica del), Japón, Namibia, Pakistán, Sri Lanka, Uganda, Estados Unidos de América.

Por 137 votos contra ninguno y 11 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/51/L.34.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Daré ahora la palabra a las delegaciones que deseen formular declaraciones en explicación de voto después de la votación.

Sir Michael Weston (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) (*interpretación del inglés*): El Reino Unido votó a favor del proyecto de resolución A/C.1/51/L.34, que la Comisión acaba de aprobar, relativo a la función de la ciencia y la tecnología en el contexto de

la seguridad internacional, el desarme y otras esferas conexas.

El año pasado nos abstuvimos en el proyecto de resolución equivalente por los motivos que habíamos señalado en la declaración en explicación de voto que formulamos en 1994. Seguimos comprometidos con un enfoque de cooperación en lo que concierne a las cuestiones que plantea el uso de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional y el desarme. Recordamos nuestra decepción por el hecho de que en 1994 la comunidad internacional no hubiera podido llegar a un acuerdo sobre directrices respecto a este tema en la Comisión de Desarme, a pesar de los esfuerzos incansables de la Embajadora Mason del Canadá. Esto se debió a que un número cada vez menor de delegaciones se negó a reconocer los compromisos jurídicos ya asumidos de conformidad con los tratados multilaterales y acuerdos internacionales pertinentes.

El proyecto de resolución que acabamos de aprobar reconoce esos compromisos e insta a todos los Estados a aceptar las responsabilidades y compromisos que han asumido bajo tratados clave, como el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, la Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción y el almacenamiento de armas bacteriológicas (biológicas) y tóxicas y sobre su destrucción, y la Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción, el almacenamiento y el empleo de las armas químicas y sobre su destrucción, que abordan la cuestión de la transferencia de tecnología avanzada relativa a las armas de destrucción en masa.

En plena concordancia con esas obligaciones jurídicas, naturalmente, varios países han establecido y están aplicando limitaciones adecuadas a la exportación y salvaguardias contra la proliferación. El Reino Unido apoya plenamente el principio de una mayor responsabilidad y transparencia en la transferencia de armamentos y productos críticos de doble aplicación. Tomamos nota de que el Arreglo Wassenaar representa un avance valioso en esta esfera. Estos arreglos son efectivos y transparentes. No impiden la transferencia de tecnología avanzada a la amplia mayoría de la comunidad internacional. Sólo los países que tienen algo que ocultar deben temer las limitaciones a la exportación.

Ese fue el contexto en el que estuvimos dispuestos a apoyar el proyecto de resolución A/C.1/51/L.34, que debería ayudar a fomentar el diálogo y la cooperación. Pero, si bien estamos dispuestos a explorar las posibilidades que ofrece un diálogo adicional, estamos comprometidos con el principio clave reconocido por todos los participantes en el

Arreglo Wassenaar de que en última instancia, las decisiones sobre la exportación de equipos relacionados con la defensa son, y deben seguir siendo, competencia exclusiva de los gobiernos nacionales. Cualquier acción complementaria a las ideas presentadas por los patrocinadores del proyecto de resolución A/C.1/51/L.34 deberá reflejar esta realidad.

Sr. Benítez (Cuba): Nuestro voto a favor respecto al proyecto de resolución que figura en el documento A/C.1/51/L.34 refleja más que nada el deseo sincero de mi delegación de contribuir al máximo de sus posibilidades a la creación de la base de consenso necesaria para que en sus futuros trabajos esta Comisión pueda aprobar un solo proyecto de resolución sobre el tema que refleje los intereses de todas las delegaciones.

Dado su limitado alcance, el proyecto de resolución A/C.1/51/L.34 está lejos de reflejar en su totalidad la posición de Cuba sobre un tema tan importante como es el de la ciencia y la tecnología en el contexto del desarme y la seguridad internacional. No obstante, consideramos que las ideas en él expresadas pueden resultar de utilidad en el camino hacia lo que, en opinión de mi delegación, debe ser un objetivo prioritario por el que debemos trabajar todos, es decir, comenzar a la brevedad posible un proceso negociador multilateral, con la participación de todos los Estados interesados, para elaborar directrices universalmente aceptables y no discriminatorias en materia de transferencias internacionales de bienes y tecnologías de doble uso y de tecnologías avanzadas con fines militares.

Sr. Mesdoua (Argelia) (*interpretación del francés*): Al igual que con textos similares en años anteriores, mi delegación ha vuelto a votar este año a favor del proyecto de resolución A/C.1/51/L.34. Esperamos que los patrocinadores de los dos proyectos de resolución —el A/C.1/51/L.20/Rev.1 y el A/C.1/51/L.34— puedan combinar en el futuro esta iniciativa en un solo proyecto.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Estamos progresando bien. Nos queda cierto tiempo y deseo proponer que sigamos adelante adoptando una decisión sobre algunos de los proyectos de resolución del grupo 10. Respecto al proyecto de resolución que pertenece al grupo 9, estamos esperando un informe sobre sus consecuencias para el presupuesto. Por esto propongo adoptar una decisión sobre los proyectos de resolución del grupo 10.

Si no escucho objeciones, procederemos de la manera que acabo de indicar.

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Tiene la palabra el representante de la ex República Yugoslava de Macedonia para presentar el proyecto de resolución A/C.1/51/L.42/Rev.1.

Sr. Čalovski (ex República Yugoslava de Macedonia) (*interpretación del inglés*): En nombre de las delegaciones de Albania, Austria, Azerbaiyán, Bélgica, Bosnia y Herzegovina, el Congo, Dinamarca, Francia, Georgia, Alemania, Grecia, Italia, Luxemburgo, los Países Bajos, Noruega, la República de Moldova, la Federación de Rusia, España, Turquía, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, los Estados Unidos de América y el Zaire y de mi propia delegación, la ex República Yugoslava de Macedonia, deseo presentar brevemente la versión revisada del proyecto de resolución titulado “Mantenimiento de la seguridad internacional: prevención de la desintegración violenta de Estados”, que figura en el documento A/C.1/51/L.42/Rev.1.

En el nuevo párrafo 4 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/C.1/51/L.42/Rev.1 se afirma también la necesidad de que se acate estrictamente el principio de la integridad territorial de todo Estado. Todos los demás párrafos del A/C.1/51/L.42/Rev.1 son idénticos a los del documento A/C.1/51/L.42. Los párrafos 4 y 5 de la parte dispositiva pasan entonces a ser, respectivamente, los párrafos 5 y 6 de la parte dispositiva del texto revisado.

En el proyecto de resolución A/C.1/51/L.42/Rev.1 se señala uno de los aspectos fundamentales de las actividades futuras de las Naciones Unidas en el mantenimiento de la seguridad internacional. Los esfuerzos por construir un mundo pacífico, desarrollar la cooperación nacional e internacional y asegurar el progreso de la humanidad y el desarrollo económico y social no tendrán éxito si no se toman continuamente medidas preventivas para combatir todas las tendencias bélicas y todas las fuerzas que conducen a la desintegración violenta de los Estados. En el período venidero, las actividades preventivas y la diplomacia preventiva, especialmente en la esfera de la seguridad internacional en el proceso de desarme, tendrán necesariamente una prioridad mucho mayor que la que han tenido hasta ahora. Lo que ha sucedido en los últimos años, lo que está sucediendo ahora y lo que podría suceder en el futuro son motivos más que suficientes para que la comunidad internacional siga adoptando medidas preventivas para combatir todas las fuerzas de la destrucción. Ese es el mensaje del proyecto de resolución A/C.1/51/L.42/Rev.1.

El requisito previo más importante para la labor de la comunidad internacional es que todos los Estados respeten y promuevan todas las obligaciones asumidas en virtud de la Carta de las Naciones Unidas y del derecho internacional en sus relaciones con los demás Estados y en la esfera de la cooperación internacional. Hasta el presente, hemos sido testigos de demasiadas conflagraciones violentas y de demasiada destrucción humana y material. Tratemos de evitar que estallen nuevos conflictos de esa naturaleza. Juntos, podemos hacerlo; es muy importante para el éxito del proceso de desarme.

En nombre de los patrocinadores del proyecto de resolución A/C.1/51/L.42/Rev.1, expreso la esperanza de que dicho proyecto de resolución sea aprobado sin votación.

Sr. de Icaza (México): La delegación de México ha estudiado con todo el cuidado que merece el proyecto de resolución presentado por la ex República Yugoslava de Macedonia, que figura en el documento A/C.1/51/L.42/Rev.1. Comprendemos la buena intención que motiva este proyecto de resolución y el importante problema al que va dirigido. Sin embargo, está inscrito en un contexto global en el que se alude, entre otras cosas, a algunas organizaciones regionales que no tienen en sus cartas constitutivas competencia en el tema con respecto al que se les pide que lleven a cabo acciones.

Por otro lado, nos parece que el proyecto de resolución, jurídicamente, peca de desequilibrio, al insistir en el principio de la integridad territorial de todo Estado y no tomar en cuenta, por otra parte, el principio de la autodeterminación de los pueblos. De ser sometido a votación este proyecto de resolución, mi delegación se abstendrá.

Sr. Sha Zukang (China) (interpretación del chino): China ha sostenido siempre que todos los países deben acatar la Carta de las Naciones Unidas, los cinco principios de la coexistencia pacífica y otras normas elementales de las relaciones internacionales. Las controversias y las divergencias deben resolverse por medios pacíficos. Hay que oponerse al empleo de la fuerza o a la amenaza de su empleo, así como a la injerencia en los asuntos internos de otros Estados y a los ataques contra la soberanía, la independencia, la unidad y la integridad territorial de otros Estados. Comprendemos los motivos que respaldan la presentación del proyecto de resolución A/C.1/51/L.42/Rev.1. Sin embargo, no podemos dejar de señalar que nos oponemos a la desintegración de los Estados por cualquier medio, tanto violento como no violento. En el proyecto de resolución A/C.1/51/L.42/Rev.1 se alude solamente a la desintegración violenta de los Estados. No se

abarca el panorama completo, por lo que no resulta de utilidad. Además, aunque estamos a favor del desarrollo de relaciones amistosas entre las naciones y de la promoción y el estímulo del respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales de todos, sin distinción de raza, sexo, idioma o religión, es obvio que esas cuestiones caen dentro de la esfera de competencia de otras Comisiones. La Primera Comisión no tiene el mandato ni la pericia adecuada para tratar cuestiones relacionadas con los derechos humanos. Sería impropio que introdujéramos ese tema —que no corresponde a esta Comisión— en nuestro programa. Por lo tanto, solicitamos votación registrada sobre el proyecto de resolución A/C.1/51/L.42/Rev.1. La delegación de China se abstendrá en la votación.

Sr. Akram (Pakistán) (interpretación del inglés): La delegación del Pakistán desea encomiar a la delegación de la ex República Yugoslava de Macedonia por sus esfuerzos para tratar de que se logre un consenso sobre el proyecto de resolución A/C.1/51/L.42/Rev.1. Como país que se ha visto sometido a la desintegración violenta, el Pakistán no puede sino apoyar el espíritu y los objetivos de este proyecto de resolución. Sin embargo, hay una serie de deficiencias en el texto que nos han impedido brindar ese apoyo al propio proyecto de resolución.

En primer lugar, el principio de la integridad territorial de los Estados siempre se ha visto equilibrado por la referencia al principio de la libre determinación de los pueblos. A mi delegación le habría agradado que los patrocinadores hubieran podido incorporar en este proyecto de resolución una reafirmación de ese principio y una referencia a la Declaración sobre los principios de derecho internacional referentes a las relaciones de amistad y a la cooperación entre los Estados de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas, en la que el equilibrio entre el principio de la integridad territorial y el principio de la libre determinación se han negociado y acordado con mucho cuidado.

En segundo lugar, nos preocupa en alguna medida que algunos sectores puedan interpretar erróneamente la referencia a los derechos humanos y las libertades fundamentales que se hace al final del cuarto párrafo del preámbulo a fin de promover objetivos que, de hecho, son contrarios a los objetivos declarados de este proyecto de resolución y a fin de promover la injerencia en los asuntos internos de Estados soberanos. Nos habría agradado aún más que esa referencia hubiera sido excluida del proyecto de resolución, o que se la hubiera formulado de un modo más concreto, a fin de asegurar que en el futuro la disposición no pueda interpretarse en forma errónea ni utilizarse en forma in-

debida con el objeto de injerirse en los asuntos internos de los Estados.

Por estos motivos, y pese a que apoyamos firmemente los objetivos de este proyecto de resolución, la delegación del Pakistán se verá obligada a abstenerse con respecto al proyecto de resolución A/C.1/51/L.42/Rev.1 si se lo somete a votación.

Sr. Broadhead (Nueva Zelanda) (*interpretación del inglés*): Pido disculpas por no haber hablado sobre esta cuestión anteriormente. Mi delegación aún no tiene instrucciones definitivas sobre dos de los temas del grupo 10. Los proyectos de resolución sobre los que no tenemos instrucciones son el proyecto de resolución A/C.1/51/L.22, titulado “Examen de la aplicación de la Declaración sobre el fortalecimiento de la seguridad internacional” y el proyecto de resolución A/C.1/51/L.42/Rev.1, titulado “Mantenimiento de la seguridad internacional: prevención de la desintegración violenta de Estados”.

Por consiguiente, solicito que la Primera Comisión aplaze la adopción de una decisión sobre estos dos proyectos de resolución hasta mañana.

El Presidente (*interpretación del inglés*): La delegación de Nueva Zelanda ha solicitado que se aplaze la adopción de una decisión sobre los proyectos de resolución A/C.1/51/L.22 y A/C.1/51/L.42/Rev.1. Si no hay objeciones, aplazaré hasta mañana la adopción de una decisión sobre estos dos proyectos de resolución.

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Comisión procederá a adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/51/L.33. Doy la palabra al Secretario de la Comisión.

Sr. Lin Kuo-Chung, Secretario de la Comisión (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución A/C.1/51/L.33, titulado “Fortalecimiento de la seguridad y la cooperación en la región del Mediterráneo”, fue presentado por el representante de Argelia en la 14ª sesión de la Primera Comisión, celebrada el 4 de noviembre de 1996. Además de los patrocinadores indicados en el proyecto de resolución, también lo patrocinan los Estados Miembros que figuran en el documento A/C.1/51/INF/3.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Los patrocinadores del proyecto de resolución A/C.1/51/L.33 han expresado su deseo de que la Comisión apruebe el proyecto

de resolución sin someterlo a votación. Si no hay objeciones, consideraré que la Comisión desea actuar de ese modo.

Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/51/L.33.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Doy ahora la palabra a las delegaciones que deseen explicar sus posiciones.

Sr. Yativ (Israel) (*interpretación del inglés*): Israel se sumó al consenso sobre el proyecto de resolución A/C.1/51/L.33. Sin embargo, mi delegación quiere expresar su posición de que todas las cuestiones de seguridad regional relativas al Oriente Medio están sujetas a las negociaciones de paz en nuestra región. En el párrafo 7 del proyecto de resolución no se tiene esto en cuenta.

Sr. Moradi (República Islámica del Irán) (*interpretación del inglés*): Mi delegación apoya los objetivos básicos del proyecto de resolución A/C.1/51/L.33, sobre el fortalecimiento de la seguridad y la cooperación en la región del Mediterráneo. Sin embargo, queremos dejar constancia en actas de nuestras reservas con respecto al séptimo párrafo del preámbulo, relativo al proceso de paz en el Oriente Medio. La República Islámica del Irán tiene una posición de principio sobre el proceso de paz en el Oriente Medio y no cree que el proceso actual lleve al ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino o al establecimiento de una paz amplia, justa y duradera en la región.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Tiene la palabra el representante de Sri Lanka para una cuestión de orden.

Sr. Goonetilleke (Sri Lanka) (*interpretación del inglés*): Quisiera formular una pregunta a la Secretaría acerca del destino del proyecto de resolución que figura en el documento A/C.1/51/L.3. ¿Cuándo podrá la Comisión adoptar una decisión sobre ese proyecto de resolución?

El Presidente (*interpretación del inglés*): Tiene la palabra el Director del Centro de Asuntos de Desarme de la Secretaría.

Sr. Davinić, Director del Centro de Asuntos de Desarme (*interpretación del inglés*): Debo decir que la delegación de Sri Lanka no es la única que desea obtener información acerca de la situación de diversos proyectos de resolución sobre los que la Primera Comisión ya podría proceder a adoptar decisiones pero no le es posible hacerlo debido a que aún no disponemos de las declaraciones sobre

las consecuencias para el presupuesto por programas de esos proyectos de resolución. Como bien saben los miembros, esa es una cuestión sobre la que el Centro de Asuntos de Desarme no tiene autoridad definitiva. Dependemos de la autorización de la oficina que se encarga del presupuesto para poder leer las declaraciones pertinentes, y aún estamos a la espera de esa autorización. Hemos señalado con claridad a nuestros colegas que la Comisión se ve obstaculizada en su labor a causa del retraso en la aprobación de esas declaraciones, y se nos ha transmitido la seguridad de que se está haciendo todo lo posible en condiciones muy difíciles. Cabe esperar que la mayoría de esas cuestiones pendientes sean enviadas al Secretario de la Comisión para que las presente a la Comisión mañana.

Sr. Goonetilleke (Sri Lanka) (*interpretación del inglés*): Tenía un motivo concreto para hacer esa pregunta. En primer lugar, debemos recordar que el proyecto de resolución fue presentado el 29 de octubre, y hoy es 14 de noviembre. Entendemos los problemas que enfrenta la Secretaría y en particular la oficina encargada del presupuesto, pero mi problema es diferente: en el párrafo 2 se pide que se proporcionen actas resumidas y otros servicios necesarios para la Conferencia de examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares y para su Comisión Preparatoria. Mientras esperamos que la oficina encargada del presupuesto decida si esos proyectos de resolución tienen o no consecuencias para el presupuesto por programas de la Organización, tengo entendido que el Comité de Conferencias se está reuniendo en forma oficiosa y no sabe con certeza si se solicitarán o no actas resumidas para la reunión de la Comisión Preparatoria que se celebrará el año próximo.

Por lo tanto, a menos que aprobemos este proyecto de resolución pronto, el Comité de Conferencias tendrá dificultades. Lo menos que podemos hacer, de ser posible, es informar al Comité de Conferencias de que en el párrafo 2 se solicitan actas resumidas y otros servicios de conferencias. Cuando ellos examinen la cuestión, podrán considerar este pedido.

Sr. Berdennikov (Federación de Rusia) (*interpretación del ruso*): También quiero referirme a la situación del proyecto de resolución A/C.1/51/L.3. La Federación de Rusia, como más de otros 180 países, es patrocinadora de ese proyecto de resolución y no entendemos los motivos de tanta demora para su aprobación. Agradecemos mucho al Sr. Davinić su aclaración y comprendemos cabalmente que no se lo puede responsabilizar por la decisión, o la falta de decisión, de la oficina encargada del presupuesto. Sin embargo, creo que sería pertinente que en la próxima sesión

recibiéramos alguna aclaración acerca de las dificultades que enfrenta esa oficina con respecto al proyecto de resolución.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Tiene la palabra el Director del Centro de Asuntos de Desarme.

Sr. Davinić, Director del Centro de Asuntos de Desarme (*interpretación del inglés*): Deseo asegurar a todas las delegaciones que haremos todo lo que esté a nuestro alcance para obtener la aprobación de la oficina encargada del presupuesto a fin de poder adoptar una decisión mañana. Si no obtenemos la aprobación para mañana, pediré a un representante de esa oficina que venga a la Comisión y explique el problema que está ocasionando la demora en la autorización. Espero que esto cuente con la aprobación de la Comisión.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Sólo quedan dos sesiones más de la Primera Comisión. Sin embargo, todavía tenemos que adoptar decisiones sobre los siguientes proyectos de resolución: en el grupo 1, A/C.1/51/L.3, A/C.1/51/L.27 y A/C.1/51/L.28/Rev.1; en el grupo 2, A/C.1/51/L.48 y A/C.1/51/L.49; en el grupo 5, A/C.1/51/L.15; en el grupo 7, A/C.1/51/L.1/Rev.1 y A/C.1/51/L.11/Rev.1; en el grupo 8, A/C.1/51/L.7; en el grupo 9, A/C.1/51/L.38; y en el grupo 10, A/C.1/51/L.22 y A/C.1/51/L.42/Rev.1. Por lo tanto, ruego a los patrocinadores de esos proyectos de resolución que estén listos para que la Comisión adopte decisiones sobre ellos mañana.

Antes de levantar la sesión, quiero recordar a la Comisión que, de acuerdo con el programa y el calendario de trabajo de la Comisión, el lunes 25 de noviembre de 1996 la Comisión iniciará la última fase de su labor, es decir, el debate general y el examen y adopción de decisiones sobre los proyectos de resolución presentados en relación con el tema 62 del programa, titulado "Cuestión de la Antártida". A este respecto, invito a los representantes de las delegaciones que deseen participar en el debate general sobre el tema 62 del programa a que tengan la amabilidad de inscribir sus nombres en la lista de oradores lo antes posible.

También quiero recordar a las delegaciones que deseen presentar proyectos de resolución en relación con el tema 62 del programa que respeten la fecha límite para la

presentación de los proyectos de resolución, que es el lunes 18 de noviembre de 1996, a las 18.00 horas, como se indica en el programa y el calendario de trabajo de la Comisión.

Se levanta la sesión a las 17.35 horas.